



## **Betriebsanleitung für Schnellkühler / Schockfroster**

Modell URSUS 3 (323-4500)

Modell URSUS 5 (323-4505)

Modell URSUS 10 (323-4510)

Modell URSUS 14 (323-4512)



URSUS 3



URSUS 5



URSUS 10



URSUS 14

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen SARO Schnellkühler / Schockfroster.

Unsere Schnellkühler wurden für die gewerbliche Nutzung entwickelt und verfügen daher über alle Eigenschaften, die Sie von einem professionellen Schnellkühler erwarten.

Das Gehäuse und der Innenraum des Schnellkühlers sind aus hochwertigem Edelstahl hergestellt und somit unempfindlich gegen die tägliche Beanspruchung. Die Schnellkühler verfügen über vier unterschiedliche Arbeitszyklen, mit denen all Ihre Anforderungen abgedeckt werden können.

Anhand des mitgelieferten Kerntemperaturfühlers können Temperaturen im Inneren der Lebensmittel als Indikator für den Kühl- oder Tiefkühlprozess genutzt werden.

Der Schnellkühler steht auf vier stabilen Füßen, welche in der Höhe verstellbar sind, Unebenheiten können somit leicht ausgeglichen werden.

Der Innenraum ist mit Einschüben versehen, passend für 1/1 GN Behälter oder 600x400mm Bleche.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung, vor der Inbetriebnahme des Kühlschranks, aufmerksam durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen SARO Schnellkühler / Schockfroster!

## INHALT

Einleitung .....	2
Lieferumfang .....	2
Normen und Richtlinien .....	2
Modell Übersicht / Technische Angaben .....	3
Wichtiger Hinweis .....	4
Symbolerklärung .....	4
Sicherheitshinweise .....	4
Sicherheitshinweise .....	5
Allgemeine Hinweise .....	7
Auspacken .....	8
Aufbau .....	8
Anschluss .....	9
Betrieb .....	9
Systemsteuerung .....	10
Bedienfeld .....	10
Statusanzeige .....	10
Datum- / Zeiteinstellung .....	11
Arbeitszyklus wählen .....	11
Arbeitszyklus starten .....	12
Arbeitszyklus unterbrechen .....	12
Arbeitszyklus stoppen .....	12
Anzeigen im Display .....	12
Manuelle Abtauung .....	12
Sperrung der Tastatur .....	13
Kerntemperaturfühler .....	13
Kühl- / Frostzyklen .....	13
Zyklus 1 (3 Phasen) .....	14
Zyklus 2 (4 Phasen) .....	15
Zyklus 3 (2 Phasen) .....	16
Zyklus 4 (1 Phase) .....	17
Reinigung .....	18
Reinigung des Verdampfers .....	18
Reinigung des Kondensators .....	18
Reinigung von Gehäuse und Innenraum .....	18
Wartung .....	19
Im Falle von Funktionsstörungen .....	20
Entsorgung .....	20

## **EINLEITUNG**

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



**Achtung! Dieser Schnellkühler wurde für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Er ist lediglich bestimmt, für das Kühlen, Tiefkühlen und Konservieren von Lebensmitteln!**

## **LIEFERUMFANG**

- 1 Professioneller Schnellkühler / Schockfroster
- 1 Kerntemperaturfühler
- 1 Betriebsanleitung

## **NORMEN UND RICHTLINIEN**

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.  
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## MODELL ÜBERSICHT / TECHNISCHE ANGABEN

Modell	URSUS 3	URSUS 5	URSUS 10	URSUS 14
Bestell Nr.	323-4500	323-4505	323-4510	323-4512
Material Außen / Innen	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl
Abmessungen Außen (mm)	800 x 815 x 945	800 x 815 x 1015	800 x 815 x 1645	800 x 815 x 2170
Abmessungen Innen (mm)	600 x 420 x 330	600 x 420 x 400	600 x 420 x 870	600 x 420 x 1170
Inhalt (l)	144	156	190	266
Einschübe für GN Behälter	3	5	10	14
Temperaturkontrolle	Dixell Digital	Dixell Digital	Dixell Digital	Dixell Digital
Temperaturbereich (°C)	+5 bis -35	+5 bis -35	+5 bis -35	+5 bis -35
Kältemittel (Menge g)	R404a (750)	R404a (800)	R404a (1115)	R404a (1800)
Kältemittel GWP Wert	3922	3922	3922	3922
CO2-Äquivalent in t	2,942	3,138	4,510	7,060
Klimaklasse	5	5	5	5
Max. Menge Lebensmittel (kg) <b>Schnellkühlen</b> , in 90 Min. (von +70 °C auf +3 °C)	12	18	40	55
Max. Menge Lebensmittel (kg) <b>Schockfrost</b> , in 240 Min. (von +70 °C auf -18 °C)	8	14	28	38
Kühlkapazität -10 °C / 45 °C (W)	1556	1876	3136	4500
Kühlkapazität -25 °C / 45 °C (W)	805	906	1486	2200
Geräuschpegel (dB)	50	50	50	50
Anschluss (V/Ph./kW)	230 / 1 / 0,77	230 / 1 / 0,8	230 / 1 / 1,3	400 / 3 / 2,5
Max. Stromstärke (A)	3,5	4	6,5	
Nettogewicht (kg)	104	116	150	226
Versandgewicht (kg)	144	156	190	266

## WICHTIGER HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit entsprechenden Symbolen versehen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin. Die zugehörigen Informationen sind unbedingt zu lesen und zu beachten!

## SYMBOLERKLÄRUNG



### **WARNUNG!**

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!



### **WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!



### **WARNUNG: FEUERGEFÄHRLICHE STOFFE - VERBRENNUNGSGEFAHR!**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren aufgrund von feuergefährlichen Stoffen für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund. Ist der Untergrund nicht stabil genug, kann das Gerät umkippen und herausfallende Einlegeböden und Produkte können Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie zwei Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden wieder in Betrieb genommen werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Beschädigen oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran, belasten, verbiegen oder quetschen Sie es nicht, verdrehen Sie es nicht und rollen Sie es nicht auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder mit Flüssigkeiten benetzt werden.
- Stellen Sie keine schweren oder mit Flüssigkeiten befüllten Gegenstände auf das Gerät. Dinge könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen. Flüssigkeiten könnten verschüttet werden, in das Innere des Gerätes gelangen und Strom übertragen!
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen. Diese Personen können die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen und es kann zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Die kühltechnische Wartung darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden
- Wird das Gerät nicht gebraucht und an anderer Stelle zwischengelagert, so lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort an dem Kinder spielen. Sorgen Sie dafür, dass die Türe nicht geschlossen werden kann. Dies minimiert das Risiko, dass ein Kind sich im Gerät einschließen könnte.
- Hängen Sie sich niemals an die Tür des Gerätes und klettern Sie niemals auf das Gerät. Das Gerät könnte umkippen und beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
- Greifen Sie den Türgriff, wenn Sie die Türe des Gerätes schließen. Die Türe an anderen Stellen anzufassen und zu schließen kann zu eingeklemmten Fingern und Verletzungen führen.
- Verwenden Sie keine Elektrogeräte, wie Heizgeräte oder Eiskremmaschinen, im Inneren des Schnellkühlers!



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät verfügt nicht über einen Netzschalter. Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!



### **WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Versuchen Sie niemals, Ihre Finger, Stäbchen, Schraubendreher oder andere dünne Gegenstände zwischen die Gitterstäbe des Kaltluft Gebläses zu stecken. Hinter dem Schutzgitter dreht sich ein Ventilator mit hoher Geschwindigkeit. Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und der Beschädigung oder einer Fehlfunktion des Gerätes.



### **WARNUNG: BRANDGEFAHR!**

- Der Kompressor des Kühlschranks kann im Betrieb sehr heiß werden! Vermeiden Sie die Benutzung von brennbaren Gasen aus Sprühdosen oder Ähnlichem, in unmittelbarer Nähe des Gerätes!



### **WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- Der Kompressor des Kühlschranks kann im Betrieb sehr heiß werden! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Kompressors.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle, im Lieferumfang angegebenen Komponenten, vorhanden sind. Sollte dem nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen, für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.
- Die Kunststoffkomponenten der Türen sollten nicht mit Fett oder Öl in Verbindung gebracht werden. Geschieht dieses doch, reinigen Sie die betroffenen Komponenten bitte sofort!



### **WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Wird das Gerät nicht gebraucht und an anderer Stelle zwischengelagert, so lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort an dem Kinder spielen. Sorgen Sie dafür, dass die Türe nicht geschlossen werden kann. Dies minimiert das Risiko, dass ein Kind sich im Gerät einschließen könnte.

## AUSPACKEN

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung unbeschädigt ist. Das Gerät, als auch die Zubehörteile sind für den Transport geschützt und / oder fixiert. Nach dem Öffnen der Verpackung entfernen Sie das Verpackungsmaterial und etwaige Transportsicherungen, in Form von Klebebändern oder Kabelbindern.

Überprüfen sie dann die Vollständigkeit der Lieferung und vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät, noch das Zubehör, Beschädigungen aufweist.

Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden. Falls eine Aufbewahrung der Verpackung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab.



### **WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Verpackungsmaterialien, wie Folien, Styropor oder Kleinteile der Transportsicherung, können für Kinder gefährlich sein! Es besteht Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr! Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern!

## AUFBAU

Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem es für mindestens 12 Stunden still gestanden hat, damit sich das Kühlmittel im Kompressor sammeln kann.

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite und den Seiten mindestens 20 cm von der Wand, bzw. anderen gegenständen, entfernt auf, um jederzeit für genügend Luftzirkulation zu sorgen. Vergrößern Sie den Abstand, wenn das Gerät in der Nähe von Hitzequellen aufgebaut wird.

Die Leistung und der Stromverbrauch können durch die Umgebungstemperatur oder direktes Sonnenlicht beeinträchtigt werden. Setzen Sie das Gerät daher nicht direkter Sonneneinstrahlung aus und platzieren Sie es nicht in unmittelbarer Nähe eines Herdes, eines Heizkörpers oder einer sonstigen Wärmequelle.

Obwohl das Gerät von innen gereinigt wurde, bevor es versendet wurde, ist es rastam, den Innenraum noch einmal zu reinigen, bevor Sie diesen mit Lebensmitteln füllen.



Nach Lieferung bzw. einem Transport des Gerätes, schließen Sie dieses erst an, nachdem das Gerät für mindestens 12 Stunden still gestanden hat. Dies ist unbedingt notwendig, damit sich das Kühlmittel im Kompressor sammeln kann.

## ANSCHLUSS

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss.

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.



**Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!** Wird das Gerät erneut gestartet, direkt nachdem es ausgeschaltet wurde, kann es passieren, dass die Sicherung auslöst und den Stromfluss unterbricht. Außerdem kann es passieren, dass der Kompressor überbelastet und beschädigt wird.

## BETRIEB

Um Energie zu sparen und um zu verhindern, dass kalte Luft entweicht, halten Sie die Türe immer nur so lange geöffnet, wie es eben notwendig ist.

Geben Sie keine Lebensmittel in den Schnellkühler, mit einer Temperatur von über 90°C.

Verwenden Sie für die zu kühlenden Lebensmittel Tablettts ode Behälter aus Metall. Behälter aus anderen Materialien wirken wie eine Isolationsschicht und können den Kühlprozess u.U. verzögern.

Dieses Gerät verfügt über einen Umluftventilator, welcher dafür sorgt, dass die kalte Luft im Inneren zirkuliert. Achten Sie daher beim Einräumen der Lebensmittel darauf, dass diese nicht mit den Innenwänden in Kontakt geraten und die Luft frei zirkulieren kann. Achten Sie außerdem darauf, dass die Ventilatoren nicht zugedeckt werden.

Lebensmittel oder Produkte, die aufgrund ihrer Zusammensetzung oder Größe eine längere Kühldauer benötigen, sollten mittig im Kühlraum platziert werden.

Die Leistungsangaben, in dieser Anleitung, können, je nach Fettgehalt und Durchmesser der zu kühlenden Lebensmittel variieren.



**Achtung! Bei der Entnahme von schockgefrorenen oder gekühlten Lebensmitteln unbedingt Handschuhe tragen, um die Gefahr von Kälteverbrennungen zu vermeiden!**

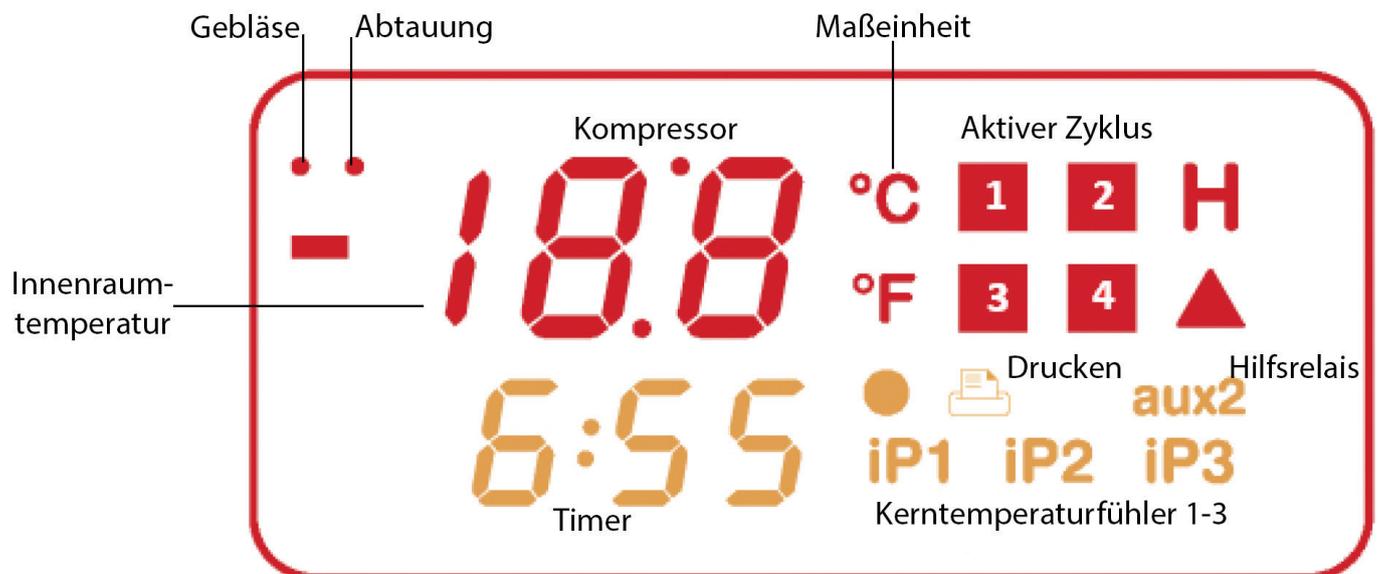
## SYSTEMSTEUERUNG

Das Gerät ist mit einem Bedienfeld ausgestattet, über welches Sie das System steuern und gewünschte Einstellungen vornehmen. Zusätzlich verfügt das Gerät über eine digitale Statusanzeige, über welche Sie Informationen über die vorgenommenen Eingaben und die aktuellen Einstellungen erhalten.

## BEDIENFELD



## STATUSANZEIGE



## DATUM- / ZEITEINSTELLUNG

1. Die „Runter“ Taste gedrückt halten, bis der Wert „MIN“ (Minuten) im Display erscheint.
2. Zur Änderung der Minuten, die „SET“ Taste betätigen.
3. Mit der Rauf- und Runtertaste den korrekten Minutenwert einstellen
4. Zur Bestätigung erneut die „SET“ Taste drücken.
5. Die „Rauf“ oder „Runter“ Taste so oft betätigen, bis der Wert „HOU“ (Stunden) erscheint.
6. Zur Änderung der Stunden, die „SET“ Taste betätigen.
7. Mit der Rauf- und Runtertaste den korrekten Minutenwert einstellen.
8. Zur Bestätigung erneut die „SET“ Taste drücken.
9. Auf gleiche Weise verfahren, um die Werte für Tag, Monat und Jahr einzustellen.

MIN	=	Minuten
HOU	=	Stunden
DAY	=	Tag
MON	=	Monat
YEA	=	Jahr
TIM	=	12 / 24 Stunden Anzeige

10. Zum Verlassen des Menus, die „SET“ und die „RAUF“ Taste für 5 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten.

## ARBEITSZYKLUS WÄHLEN

Die Zyklus Wahl taste (P mit Kreis Symbol) mehrmals betätigen, um zwischen den Zyklen C1, C2, C3, C4 und dem Haltezyklus zu wählen.

**Tip!** Um von einem Zyklus in den anderen zu wechseln, betätigen Sie die Zyklus Wahl taste, während sich die Steuerung im Standby Modus befindet.

Die Zyklen sind auf die nachfolgenden Prozesse vorkonfiguriert:

- C1:** Schnelle Kühlung und Konservierung von Lebensmitteln (schnell + sanft)
- C2:** Schnelle Kühlung und schnelle Tiefkühlung von Lebensmitteln (schnell + sanft + tiefkühl)
- C3:** Direkte schnelle Tiefkühlung von Lebensmitteln (schnell tiefkühl)
- C4:** Direkte schnelle Tiefkühlung ohne die Temperatur zu halten.

**HLd:** Temperatur Haltefunktion

**dEF:** Manuelle Abtaugung

## ARBEITSZYKLUS STARTEN

Die Start / Stopp Taste (Fähnchen Symbol) betätigen. Die LED der Taste leuchtet.

## ARBEITSZYKLUS UNTERBRECHEN

1. Die Start / Stopp Taste (Fähnchen Symbol) drücken, auf dem Display erscheint der Hinweis „STB“. Der Kompressor und der Ventilator werden angehalten.
2. Um den Zyklus erneut zu starten, die Start / Stopp Taste erneut betätigen. Der Zyklus beginnt an der Stelle des Prozesses an welcher er gestoppt wurde.
3. Sollte der Arbeitszyklus nicht manuell neu gestartet werden, setzt das Gerät den Zyklus nach 20 Minuten automatisch fort.

## ARBEITSZYKLUS STOPPEN

Die Start / Stopp Taste (Fähnchen Symbol) gedrückt halten, bis die LED der Taste erlischt.

## ANZEIGEN IM DISPLAY

Temperaturen: Die obere Anzeige zeigt die Temperatur im Innenraum des Gerätes an. Die untere Anzeige zeigt die vom Kerntemperaturfühler „iP1“ gemessene Temperatur. Sollte „iP2“ oder „iP3“ in der Anzeige aktiv sein, bitte die „Runter“ Taste so oft betätigen, bis „ip1“ wieder aktiv ist.

Zyklen / Phasen: Jeder der Arbeitszyklen durchläuft drei unterschiedliche Phasen.

1. „Hard“ (Schnellkühlung, bzw. Schockfrost)
2. „Soft“ (Sanft kühlen)
3. Temperatur halten / Tiefkühlzyklus

Durch Betätigen der „Rauf“ Taste wird angezeigt, in welcher Phase sich der aktuelle Arbeitszyklus befindet. (PH1 = Phase 1, PH2 = Phase 2, PH3 = Phase 3)

Haltemodus: Während sich das Gerät im Haltemodus befindet, wird oben rechts im Display ein „H“ angezeigt.

## MANUELLE ABTAUUNG

Vergewissern Sie sich, dass kein Arbeitszyklus aktiv ist und sich das Gerät nicht im Haltemodus befindet. Halten Sie die „Rauf“ Taste für mehrere Sekunden gedrückt, um den Abtauvorgang zu starten.

Achtung! Der Abtauvorgang kann nicht gestartet werden, wenn die im Innenraum des gerätes gemessene Temperatur höher ist, als die für einen Abtauvorgang zulässige Temperatur.

## SPERRUNG DER TASTATUR

Um die Tastatur zu sperren oder zu entsperren, drücken Sie gleichzeitig die „Rauf“ und die „Runter“ Taste.

## KERNTEMPÉRATURFÜHLER

Der Schnellkühler ist mit einem Kerntemperaturfühler ausgestattet. Dieser wird in die Nahrungsmittel eingeführt um deren Temperatur zu überwachen. Die gemessene Temperatur dient als Indikator dafür, die Arbeitszyklen zu beenden, sobald ein entsprechender Wert erreicht wurde.



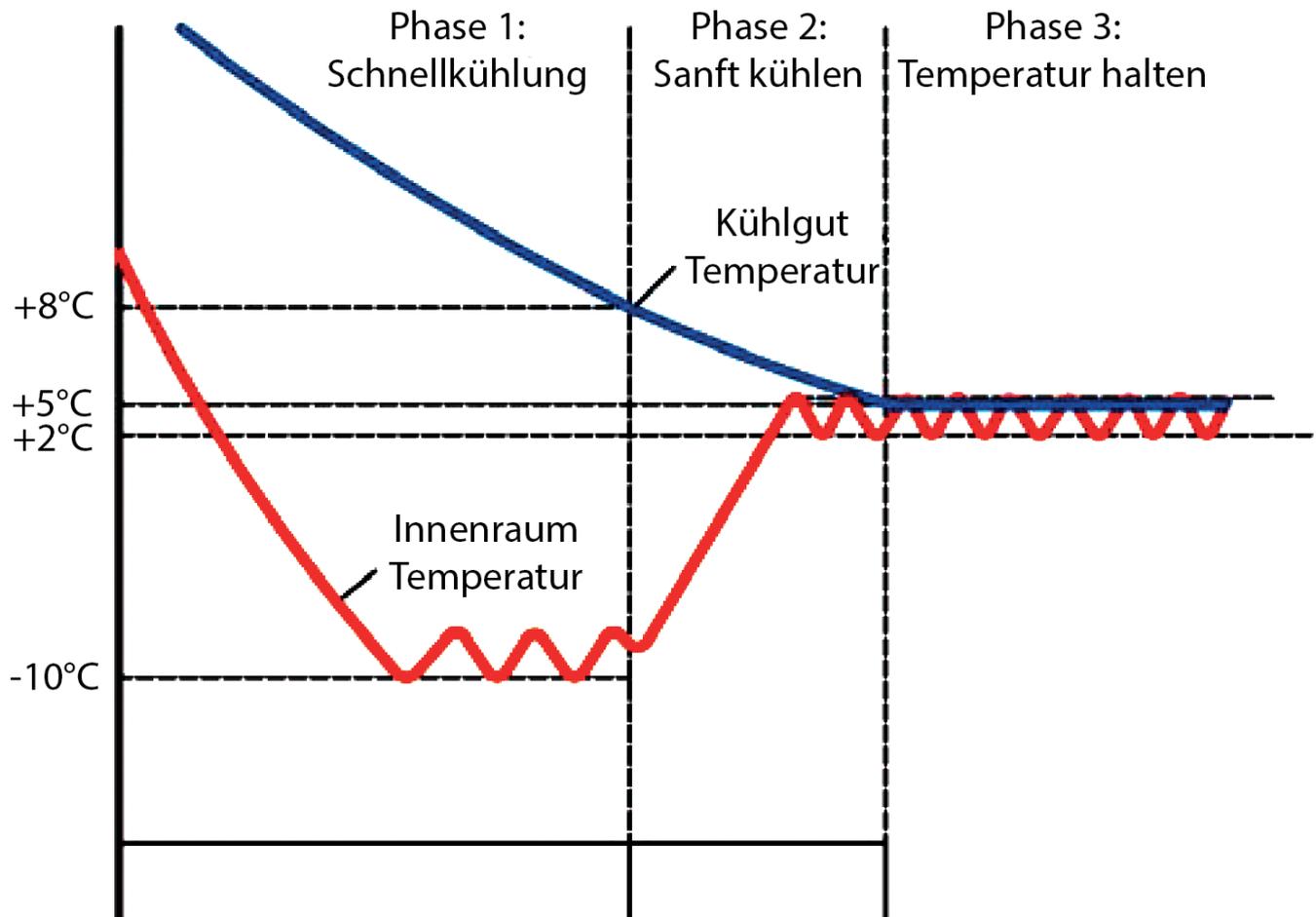
**Achtung! Um eine bakterielle Verunreinigung zu vermeiden muss die Nadel des Kerntemperaturfühlers nach jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden!**

## KÜHL- / FROSTZYKLEN

Zyklus	Phase 1	Phase 2	Phase 3	Phase 4
1 (3 Phasen)	Schnellkühlung +8°C	Sanft kühlen +5°C	Halten 5°C	
2 (4 Phasen)	Schnellkühlung +10°C	Sanft kühlen +5°C	Frosten -18°C	Halten -18°C
3 (2 Phasen)	Schockfrosten -18°C	Halten -18°C		
4 (1 Phase)	Schockfrosten -18°C			

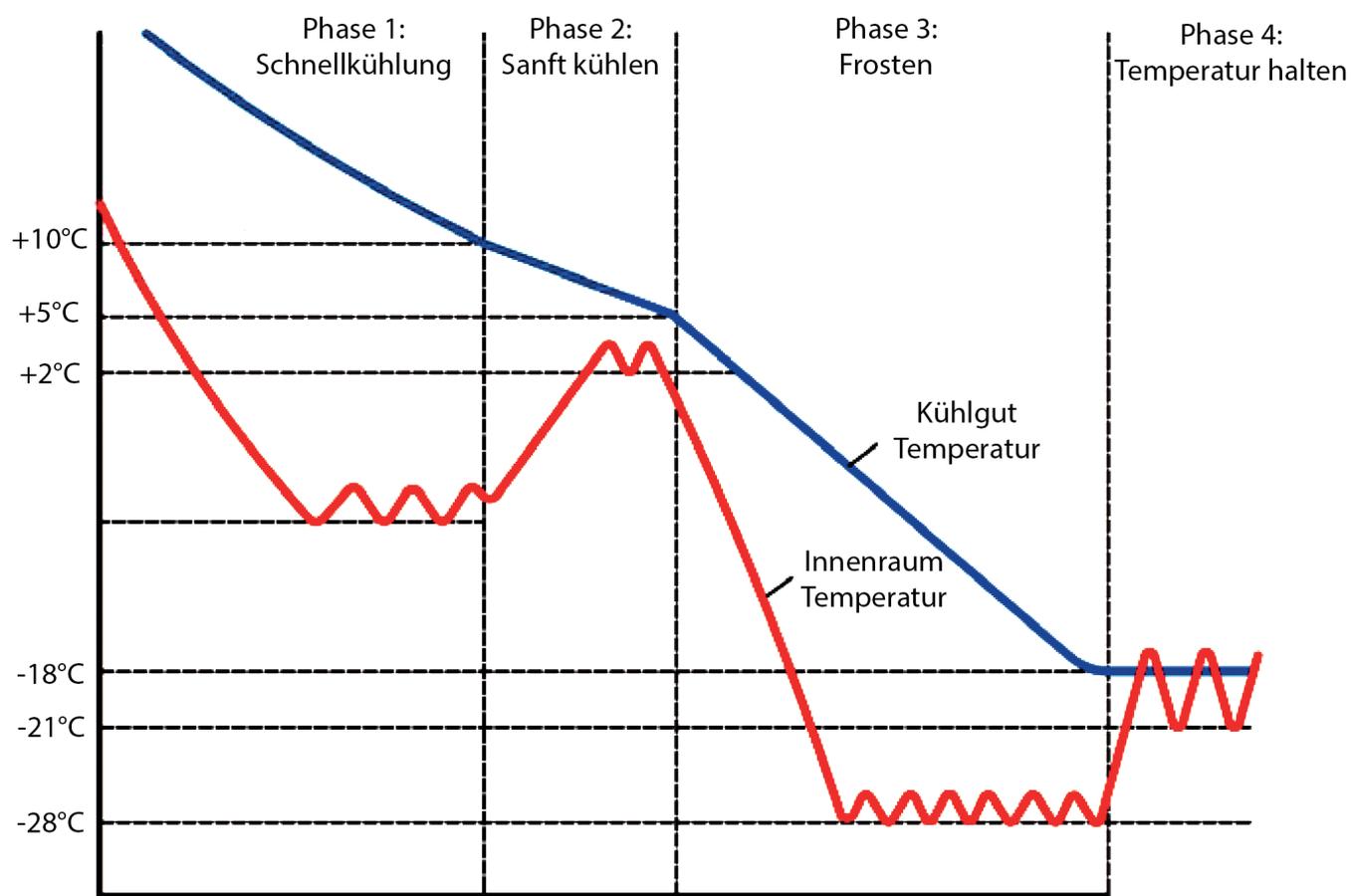
## ZYKLUS 1 (3 PHASEN)

- Phase 1: Schnellkühlung der Lebensmittel auf +8 °C,  
bei einer ständig wechselnden Geräteinnentemperatur von - 10 °C und - 7°C.
- Phase 2: Sanftes Herabkühlen der Lebensmittel von +8°C auf +5°C,  
bei einer ständig wechselnden Geräteinnentemperatur von +2 °C und +5°C.
- Phase 3: Halten der Temperatur der Lebensmittel von +5°C,  
bei einer ständig wechselnden Geräteinnentemperatur von +2 °C und +5°C.



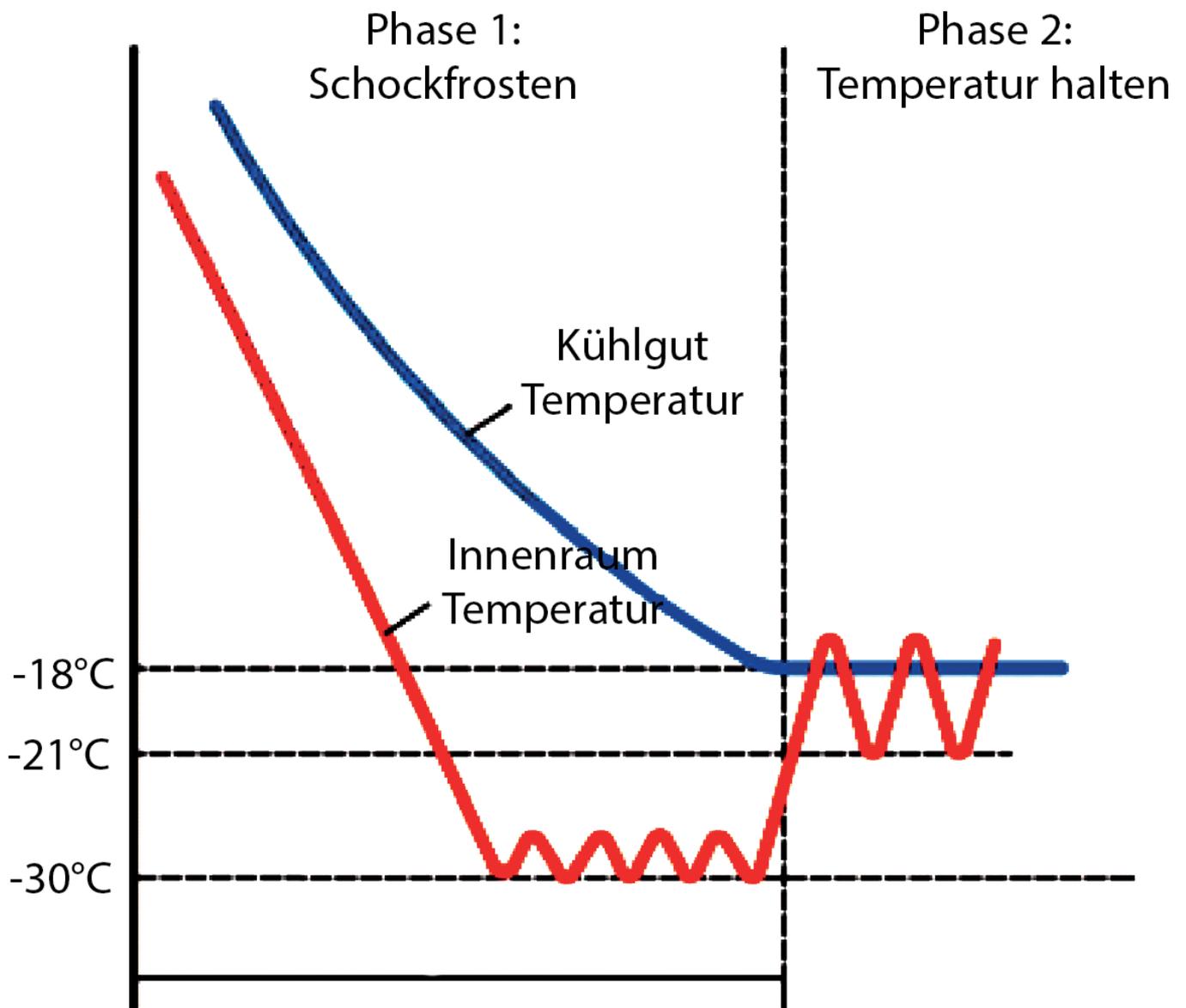
## ZYKLUS 2 (4 PHASEN)

- Phase 1: Schnellkühlung der Lebensmittel auf  $+10\text{ °C}$ , bei einer ständig wechselnden Geräteinnentemperatur zwischen  $-10\text{ °C}$  und  $-7\text{ °C}$ .
- Phase 2: Sanftes Herabkühlen der Lebensmittel von  $+10\text{ °C}$  auf  $+5\text{ °C}$ . Die Geräteinnentemperatur steigt dabei von  $-8\text{ °C}$  auf  $+3\text{ °C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $+3\text{ °C}$  und  $+2\text{ °C}$ .
- Phase 3: Frostern der Lebensmittel von  $+5\text{ °C}$  auf  $-18\text{ °C}$ . Die Geräteinnentemperatur sinkt dabei von  $+2\text{ °C}$  auf  $-28\text{ °C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $-28\text{ °C}$  und  $-27\text{ °C}$ .
- Phase 4: Temperatur der Lebensmittel wird gehalten auf  $-18\text{ °C}$ . Die Geräteinnentemperatur steigt von  $-28\text{ °C}$  auf  $-21\text{ °C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $-21\text{ °C}$  und  $-17\text{ °C}$ .



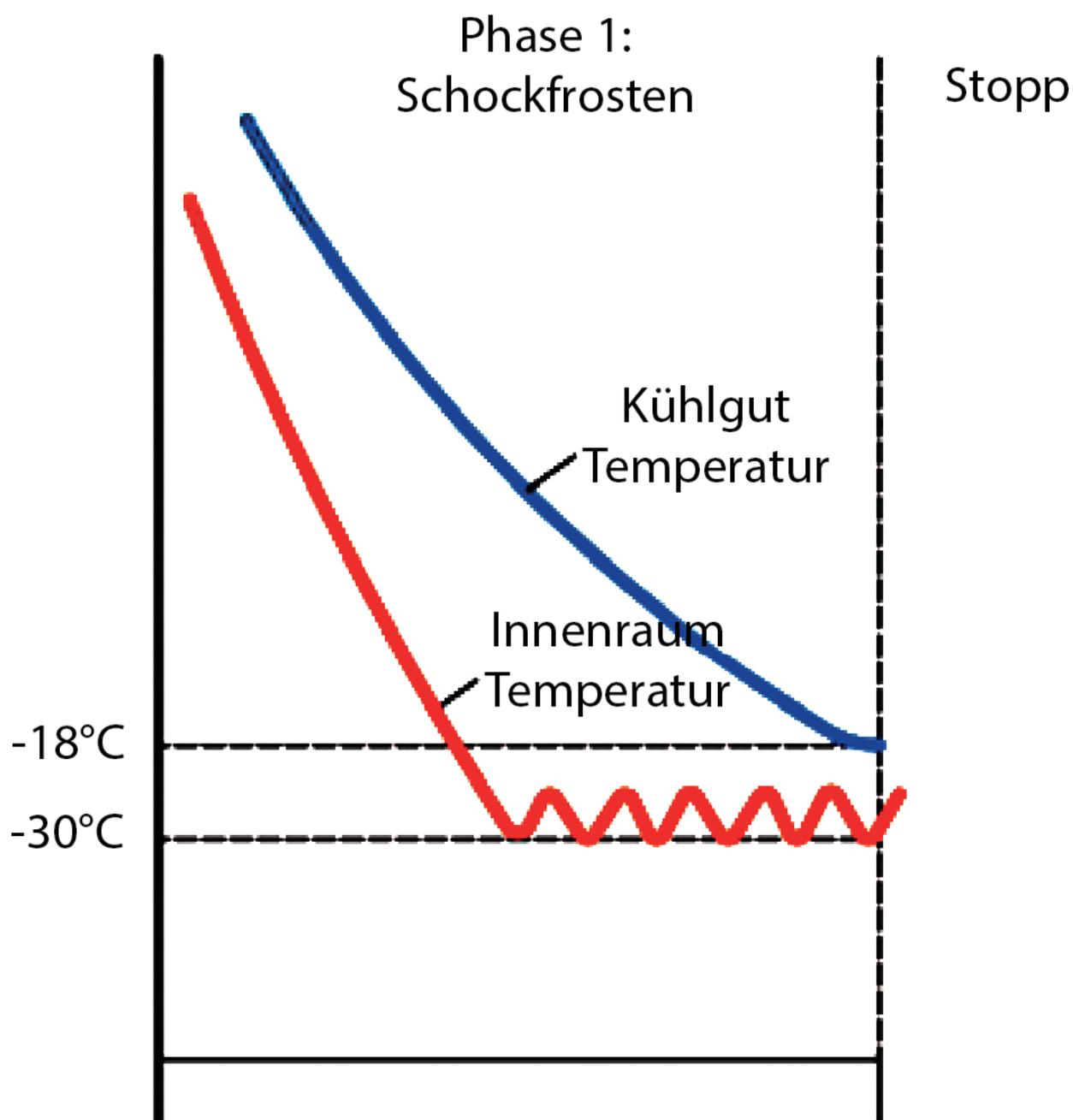
### ZYKLUS 3 (2 PHASEN)

- Phase 1: Schockfrosten; die Lebensmittel werden auf  $-18^{\circ}\text{C}$  herunter gekühlt.  
Die Gerätetemperatur sinkt dabei auf  $-30^{\circ}\text{C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $-30^{\circ}\text{C}$  und  $-27^{\circ}\text{C}$ .
- Phase 2: Die Temperatur der Lebensmittel wird auf  $-18^{\circ}\text{C}$  gehalten.  
Die Gerätetemperatur steigt von  $-30^{\circ}\text{C}$  auf  $-17^{\circ}\text{C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $-17^{\circ}\text{C}$  und  $-21^{\circ}\text{C}$ .

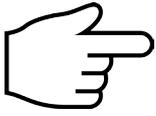


## ZYKLUS 4 (1 PHASE)

Phase 1: Schockfrosten; die Lebensmittel werden auf  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  herunter gekühlt.  
Die Geräteinnentemperatur sinkt auf  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  und wechselt dann ständig zwischen  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  und  $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



## REINIGUNG



Um die Gefahr eines Stromschlags oder die Verletzung durch den sich drehenden Ventilator auszuschließen, trennen Sie das Gerät unbedingt vor jeder Reinigung vom Stromnetz! Beginnen Sie nicht mit der Reinigung, bevor der Ventilator zum Stillstand gekommen ist!

### REINIGUNG DES VERDAMPFERS

Reinigen Sie den Verdampfer regelmäßig! Tragen Sie während des Reinigens Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch die scharfen Lamellen des Kondensators zu vermeiden. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich einen Pinsel! Benutzen Sie zum Reinigen keine scharfen Gegenstände und keinen Druckwasserstrahl!

Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Türe des Gerätes
2. Lockern Sie die zwei Schrauben an der rechten Seite des Reflektors
3. Entfernen Sie die Schienenkonstruktion.
4. Drehen Sie den Reflektor nach links.

### REINIGUNG DES KONDENSATORS

Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig! Tragen Sie während des Reinigens Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch die scharfen Lamellen des Kondensators zu vermeiden. Bei vorhandenen Staubablagerungen sollte eine Schutzmaske und eine Schutzbrille getragen werden!

Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Türe des Gerätes
2. Entfernen Sie die Abdeckung / das Lüftungsgitter unterhalb der Türe, indem Sie die Schraubverschlüsse aufschrauben.
3. Entfernen Sie Staubablagerungen von den Lamellen des Kondensators, mit einer Saugvorrichtung und / oder indem Sie mit einem Pinsel vertikal an den Lamellen entlangfahren. Benutzen Sie keine anderen Geräte zur Reinigung der Lamellen, da diese sonst verformt oder beschädigt werden können, was zu einer Beeinträchtigung der Leistungsfähigkeit des Gerätes führen kann.
4. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und befestigen Sie sie mit den zuvor gelösten Schraubvorrichtungen.

### REINIGUNG VON GEHÄUSE UND INNENRAUM

Reinigen Sie das Gehäuse und den Innenraum mit einem weichen, trockenen Tuch. Sollten stärkere Verschmutzungen zu entfernen sein, benutzen Sie ein mit warmem Wasser befeuchtetes Tuch und ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch gründlich nach, um die Oberflächen zu trocknen.



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Vor jeder Reinigung muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden!
- Benutzen Sie niemals Wasser direkt oder einen Wasserstrahl, um das Gerät zu reinigen!
- Tauchen Sie niemals das Gerät, das Kabel oder den Stecker in Wasser ein!



**Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel! Benutzen Sie keine alkoholhaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel, keine Verdünnungsmittel oder Benzin. Sie könnten damit die Kunststoffteile oder lackierten Flächen beschädigen! Benutzen Sie niemals heißes Wasser, um das Gerät zu reinigen!**

## **WARTUNG**

Die Wartung des Schnellkühlers darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden!



**Sorgen Sie dafür, dass die Lufteinlass- und Abluftöffnungen am Gerät stets frei von Verunreinigungen sind. Überprüfen Sie diese regelmäßig und entfernen Sie etwaige Staubablagerungen, mit Hilfe eines Staubsaugers.**



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. - Es besteht Lebensgefahr!

## IM FALLE VON FUNKTIONSTÖRUNGEN

Im Falle von Funktionsstörungen, beachten und prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie einen Kundendienst anfordern.

### Schnellkühler kühlt nicht:

Ist die Stromversorgung unterbrochen?  
Wurde der Netzstecker aus der Steckdose gezogen?  
Hat die zugehörige Sicherung ausgelöst?

### Aus dem Gerät tropft Wasser:

Steht das Gerät gerade?  
Ist das Auslaufventil frei?  
Ist der Abfluss blockiert?  
Ist der Wasserbehälter beschädigt?

### Gerät ist laut im Betrieb:

Sind die Füße korrekt justiert und berühren den Boden?  
Steht das Gerät senk- und waagrecht?  
Sind Schrauben oder Muttern locker?  
Berührt das Gerät andere Geräte oder Gegenstände?

Sollten die oben genannten Hinweise zu keinem Erfolg führen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Wenden Sie sich an den Händler, von welchem Sie das Gerät gekauft haben und halten Sie folgende Informationen bereit:

1. Detaillierte Beschreibung der Fehlfunktion
2. Genaue Produktbezeichnung / Produktnummer
3. Seriennummer
4. Ihren Namen, Adresse und Telefonnummer
5. Datum des Kaufs
6. Gewünschten Termin für Servicebesuch

## ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!



CE



Hergestellt in P.R.C. für  
SARO Gastro-Products GmbH  
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany  
Tel. +49(0)2822 9258-0  
Fax +49(0)2822 18192  
E-Mail [info@saro.de](mailto:info@saro.de)